

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 149

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

8 ta' Ġunju 2012

Werrej

I *Atti legiżlattivi*

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE) Nru 464/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2009 li jiftah kwota tariffarja awtonoma għall-importazzjonijiet tal-laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja** 1
- ★ **Regolament (UE) Nru 465/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 ⁽¹⁾** 4

Prezz: EUR 3

(¹) Test b'relevanza għaż-ŻEE u għall-Isvizzera

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) Nru 464/2012 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Mejju 2012

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2009 li jiftaħ kwota tariffarja awtonoma għall-importazzjonijiet tal-laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Il-Memorandum ta' Qbil bejn l-Istati Uniti tal-Amerika u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-Importazzjoni taċ-Ċanga derivata minn Annimali li Ma Jkunux ġew Ittrattati b'Ċerti Ormoni li Jinkoraġġixxu t-Tkabbir u d-Dazji Miżjudin Applikati mill-Istati Uniti għal Ċerti Prodotti tal-Komunitajiet Ewropej ġie approvat mill-Kunsill permezz ta' ittra tat-12 ta' Mejju 2009 u ffirmat f'Ġinevra fit-13 ta' Mejju 2009 (MtQ mal-Istati Uniti). L-għan tal-MtQ mal-Istati Uniti huwa li tiġi riżolta d-disputa twila fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-Ormoni taċ-Ċanga, *Komunitajiet Ewropej — Miżuri li Jikkonċernaw il-Laħam u Prodotti tal-Laħam (Ormoni)* (DS 26).

(2) Il-Gvern tal-Kanada u l-Kummissjoni Ewropea waslu għal qbil, kif iddokumentat f'Memorandum ta' Qbil bejn il-Gvern tal-Kanada u l-Kummissjoni Ewropea dwar

l-Importazzjoni taċ-Ċanga derivata minn Annimali li Ma Jkunux ġew Ittrattati b'Ċerti Ormoni li Jinkoraġġixxu t-Tkabbir u d-Dazji Miżjudin Applikati mill-Kanada għal Ċerti Prodotti tal-Unjoni Ewropea, iffirmat f'Ġinevra fis-17 ta' Marzu 2011 (MtQ mal-Kanada). L-MtQ mal-Kanada jstabbilixxi pjan direzzjonali ta' passi previsti dwar l-importazzjoni ta' ċanga ta' kwalità għolja fl-Unjoni Ewropea u l-livell ta' dazji miżjudin imposti mill-Kanada fuq ċerti prodotti tal-Unjoni b'rabta mad-disputa fid-WTO *Komunitajiet Ewropej — Miżuri li Jikkonċernaw il-Laħam u Prodotti tal-Laħam (Ormoni)* (DS 48).

(3) L-MtQ mal-Istati Uniti u l-MtQ mal-Kanada jipprovdu għal arrangamenti fi tliet fażijiet li gradwalment jabolixxu s-sanzjonijiet imposti mill-Istati Uniti u mill-Kanada fuq ċerti prodotti mill-Unjoni konformement mal-awtorizzazzjoni tad-WTO tal-1999. F'dan ir-rigward, l-Unjoni għandha progressivament iżżid il-kwota tar-rata tariffarja awtonoma għal ċanga li ma tkunx ġiet ittrattata b'ormoni li jinkoraġġixxu t-tkabbir u li tikkonforma kompletament ma' rekwiżiti ohra tal-importazzjoni tal-Unjoni.

(4) Wara l-iffirmar tal-MtQ mal-Istati Uniti, infetħet kwota tariffarja annwali għall-importazzjoni fil-Komunità ta' 20 000 tonnellata (Fażi 1), espressa f'piz ta' prodott, għal-laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja, frisk, imkessah jew iffriżat kopert bil-kodiċi NM 0201, 0202, 0206 10 95 u 0206 29 91 permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2009 ⁽²⁾.

(5) L-iskeda ta' żmien stipulata mill-MtQ mal-Istati Uniti tippjana li żżid il-kwantità annwali ta' dik il-kwota tariffarja b'25 000 tonnellata, ladarba ż-żewġ Partijiet jidhlu fil-Faży 2 tal-MtQ mal-Istati Uniti, li tinvolvi t-tnehhija mill-Istati Uniti tas-sanzjonijiet li jifdal imposti minnha.

⁽¹⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Marzu 2012 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' April 2012.

⁽²⁾ ĠU L 182, 15.7.2009, p. 1.

- (6) L-MtQ mal-Kanada jipprevedi zieda fil-kwantità annwali inizjali ta' 20 000 tunnellata ta' ċanga ta' kwalità għolja b'1 500 tunnellata. Jipprevedi wkoll li l-Kanada tneħhi sanzjonijiet kollha li jifdal malajr kemm jista' jkun wara l-iffirmar tal-MtQ mal-Kanada.
- (7) L-iskeda ta' żmien stipulata mill-MtQ mal-Kanada tipprevedi zieda oħra fil-kwantità annwali tal-kwota tariffarja ta' importazzjoni b'1 700 tunnellata, ladarba ż-żewġ Partijiet jidhlu fil-Fażi 2 tal-MtQ mal-Kanada.
- (8) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 617/2009, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni. Partikolarment, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħa li tissospendi l-kwota tariffarja ta' importazzjoni, kompletament jew parzjalment, jekk il-passi pplanati fil-MtQ mal-Istati Uniti jew fil-MtQ mal-Kanada ma jittiddux jew ma jinżammux mill-Istati Uniti jew mill-Kanada rispettivament. Dawk is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni ⁽¹⁾.
- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 617/2009 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 617/2009 huwa b'dan emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. B'dan qed tinfetah kwota tariffarja annwali għall-importazzjoni fl-Unjoni ta' 21 500 tunnellata, espressi f'piż tal-prodott, bin-numru tal-ordni 09.4449, għal laħam taċ-ċanga frisk, imkessaħ jew iffriżat ta' kwalità għolja kopert bil-kodiċi tan-NM 0201, 0202, 0206 10 95 u 0206 29 91."

- (b) Jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

"1a. Mill-1 ta' Awwissu 2012, il-kwota tariffarja annwali għall-importazzjoni fl-Unjoni msemija fil-paragrafu 1 għandha tiżdied b'48 200 tunnellata, espressi f'piż tal-prodott.";

- (2) L-Artikolu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 2

1. Il-kwota tariffarja ta' importazzjoni msemija fl-Artikolu 1 għandha tiġi ġestita mill-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikoli 2a(2).

2. Il-Kummissjoni tista' tissospendi l-applikazzjoni tal-kwota tariffarja ta' importazzjoni msemija fl-Artikolu 1, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, kompletament jew parzjalment, fil-każ li l-Istati Uniti jew il-Kanada ma jiddux il-passi pplanati fil-Memorandum ta' Qbil bejn l-Istati Uniti u l-Kummissjoni Ewropea (*) jew fil-Memorandum ta' Qbil bejn il-Gvern tal-Kanada u l-Kummissjoni Ewropea (**), rispettivament. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 2a(2).

(*) Memorandum ta' Qbil bejn l-Istati Uniti tal-Amerika u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-Importazzjoni taċ-Ċanga derivata minn Annimali li Ma Jkunux ġew Ittrattati b'Ċerti Ormoni li Jinkoraġġixxu t-Tkabbir u d-Dazji Miżjudin Applikati mill-Istati Uniti għal Ċerti Prodotti tal-Komunitajiet Ewropej, approvat mill-Kunsill permezz ta' ittra tat-12 ta' Mejju 2009 u ffirmat f'Ġinevra fit-13 ta' Mejju 2009.

(**) Memorandum ta' Qbil bejn il-Gvern tal-Kanada u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-Importazzjoni taċ-Ċanga derivata minn Annimali li Ma Jkunux ġew Ittrattati b'Ċerti Ormoni li Jinkoraġġixxu t-Tkabbir u d-Dazji Miżjudin Applikati mill-Kanada għal Ċerti Prodotti tal-Unjoni Ewropea, iffirmit f'Ġinevra fis-17 ta' Marzu 2011.";

- (3) Għandu jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 2a

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġjuna mill-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli stabbilit bl-Artikolu 195(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 (*).

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

(*) Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13)."

⁽¹⁾ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, it-22 ta' Meju 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

REGOLAMENT (UE) Nru 465/2012 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Mejju 2012

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004

(Test b'relevanza għaż-ŻEE u għall-Isvizzera)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 48 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Biex jiġu kkunsidrati l-bidliet legali f'ċerti Stati Membri u biex ikun hemm garanzija ta' ċertezza legali għall-partijiet interessati, ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ jehtieġu jiġu adattati.
- (2) Proposti rilevanti ġew riċevuti mill-Kummissjoni Amministrattiva għall-Koordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali li jirrigwardjaw il-koordinazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali bil-ħsieb li jtejbu u jimmodernizzaw il-liġi tal-Unjoni u ġew inkluzi f'dan ir-Regolament.
- (3) Bidliet fir-realtà soċjali jistgħu jaffettwaw il-koordinazzjoni ta' sistemi tas-sigurtà soċjali. Sabiex iwieġbu għal tali bidliet, jenhtieġu emendi fil-qasam tad-determinazzjoni tal-legiżlazzjoni applikabbli u benefiċċji tal-qgħad.
- (4) Il-kunċett ta' "bażi residenzjali" għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina skont il-liġi tal-Unjoni huwa definit fl-Anness III għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proċeduri

amministrattivi fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili ⁽⁴⁾. Sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għal dan il-grupp ta' persuni, huwa ġġustifikat li tinholoq reġola speċjali fejn il-kunċett ta' "bażi residenzjali" isir il-kriterju biex tiġi ddeterminata l-legiżlazzjoni applikabbli għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina. Madankollu, il-legiżlazzjoni applikabbli għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina għandha tinzamm stabbli u l-prinċipju ta' "bażi residenzjali" ma għandux iwassal għal bidliet frekwenti tal-legiżlazzjoni applikabbli minhabba l-mudelli ta' hidma tal-industrija jew domandi staġonali.

(5) F'sitwazzjonijiet fejn persuna qed taħdem f'zewġ Stati Membri jew aktar, għandu jiġi ċċarat li l-kondizzjoni li tiġi segwita "parti sostanzjali" tal-attività fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tapplika wkoll għal persuni li jsewgu attivitajiet għal bosta impriżi jew persuni li jhaddmu.

(6) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 għandu jiġi emendat billi tiddaħhal dispożizzjoni ġdida li tiżgura li haddiem transkonfinali li jaħdem għal rasu li jsir totalment qiegħed jirċievi benefiċċji, jekk huwa jkollu perjodi kompluti ta' assigurazzjoni bhala persuna li taħdem għal rasha jew perjodi ta' hidma għal rasu rikonoxxuti għall-finijiet tal-ghoti tal-benefiċċji ta' qgħad fl-Istat Membru kompetenti u jekk ma tkun teżisti l-ebda sistema ta' benefiċċji ta' qgħad li tkopri persuni li jaħdmu għal rashom fl-Istat Membru ta' residenza. Dik id-dispożizzjoni għandha tiġi rieżaminata fid-dawl tal-esperjenza wara sentejn ta' implimentazzjoni u, jekk meħtieġ, għandha tiġi emendata.

(7) Ir-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 għandhom għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) It-terminu "il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej" tinbidel bit-terminu "il-Kummissjoni Ewropea" fit-test kollu.

⁽¹⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' April 2012 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Mejju 2012.

⁽²⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4.

(2) Tiddaħhal il-Premessa li ġejja:

“(18b) Fl-Anness III għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proċeduri amministrattivi fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili (*), l-kuncett ta' “bażi residenzjali” għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina huwa definit bħala l-post magħżul mill-operatur għall-membri tal-ekwipaġġ minn fejn il-membri tal-ekwipaġġ normalment jibda u jspiċċa perjodu ta' hidma, jew serje ta' perjodi ta' hidma, u fejn, taht kondizzjonijiet normali, l-operatur mhuwiex responsabbli għall-akkomodazzjoni tal-membri tal-ekwipaġġ ikkonċernat. Sabiex tiġi ffacilitata l-applikazzjoni tat-Titolu II ta' dan ir-Regolament għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina, huwa ġġustifikat li jintuża l-kuncett ta' “bażi residenzjali” bħala l-kriterju biex tiġi ddeterminata l-leġiżlazzjoni applikabbli għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina. Madankollu, il-leġiżlazzjoni applikabbli għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina għandha tinzamm stabbli u l-prinċipju ta' bażi residenzjali ma għandux iwassal għal bidliet frekwenti tal-leġiżlazzjoni applikabbli minhabba l-mudelli ta' hidma tal-industrija jew domandi staġonali.

(*) ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4.”.

(3) L-Artikolu 9 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9

Dikjarazzjonijiet tal-Istati Membri dwar l-ambitu ta' dan ir-Regolament

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni Ewropea bil-miktub dwar id-dikjarazzjonijiet li saru f'konformità mal-punt (1) tal-Artikolu 1, il-leġiżlazzjoni u l-iskemi msemmija fl-Artikolu 3, il-konvenzjonijiet magħmula skont l-Artikolu 8(2), il-benefiċċji minimi msemmija fl-Artikolu 58, u n-nuqqas ta' sistema tal-assigurazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 65a(1), kif ukoll dwar emendi sostanzjali li jsiru sussegwentement. Tali notifiċi għandhom jindikaw id-data li minnha ser japplika dan ir-Regolament għall-iskemi speċifikati mill-Istati Membri fihom.

2. Dawn in-notifiċi għandhom jiġu pprezentati lill-Kummissjoni Ewropea kull sena u għandhom jingħataw il-pubbliċità meħtieġa.”.

(4) Il-paragrafu li ġej jiżdied mal-Artikolu 11:

“5. Attività li ssir minn membru tal-ekwipaġġ tat-titjira jew tal-ekwipaġġ tal-kabina li jwettaq servizzi għall-passiġġieri jew għall-merkanzija tal-ajru għandha titqies bħala attività mwettqa fi Stat Membru fejn tinsab il-bażi residenzjali, kif definit f'Anness III tar-Regolament (KEE) Nru 3922/91.”.

(5) Fl-Artikolu 12, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Persuna li twestaq attività bħala persuna impjegata fi Stat Membru f'isem min iħaddem, li normalment twestaq l-attivitàjiet tagħha hemmhekk, u li tintbagħat minn dak li iħaddem fi Stat Membru ieħor biex taħdem f'isem minn iħaddem, għandha tibqa' soġġetta għal-leġiżlazzjoni tal-ewwel Stat Membru, sakemm ix-xogħol mhux maħsub li jidm aktar minn 24 xahar u sakemm din il-persuna ma ntbagħtitx biex tiehu post persuna stazzjonata oħra.”.

(6) Fl-Artikolu 13, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Persuna li normalment twestaq attività bħala persuna impjegata f'zewġ Stati Membri jew aktar għandha tkun soġġetta:

(a) għal-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru tar-residenza jekk hija twestaq parti sostanzjali mill-attività tagħha f'dak l-Istat Membru, jew

(b) jekk ma twestaqx parti sostanzjali tal-attività tagħha fl-Istat Membru tar-residenza:

(i) għal-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru li fih jinsab l-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju tal-impriża jew ta' min iħaddem jekk hija impjegata minn impriża jew persuna li thaddem waħda, jew

(ii) għal-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru li fih jinsab l-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju tal-impriża jew tal-persuni li jhaddmu jekk hija impjegata minn zewġ impriži jew persuni li jhaddmu jew aktar, li għandhom l-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju tagħhom fi Stat Membru wiehed biss; jew

(iii) għal-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru li fih jinsab l-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju tal-impriża jew tal-persuna li thaddem barra mill-Istat Membru tar-residenza jekk hija impjegata minn zewġ impriži jew persuni li jhaddmu jew aktar, li għandhom l-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju tagħhom f'zewġ Stati Membri, li wiehed minnhom ikun l-Istat Membru tar-residenza; jew

(iv) għal-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru tar-residenza jekk hija impjegata minn zewġ intrapriži jew persuni li jhaddmu jew aktar, li mill-anqas tnejn minnhom għandhom l-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju tagħhom fi Stati Membri differenti minbarra l-Istat Membru tar-residenza.”.

(7) Fl-Artikolu 36, il-paragrafu 2a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2a. L-istituzzjoni kompetenti ma tistax tiċhad li tagħti l-awtorizzazzjoni prevista fl-Artikolu 20(1) lil persuna li kellha aċċident fuq il-post tax-xogħol jew li qabditha marda kkaġunata mix-xogħol u li hija intitolata għal benefiċċji li ha tagħmel tajjeb għalihom dik l-istituzzjoni, fejn it-trattament xieraq għall-kundizzjoni tagħha ma jistax jingħata fl-Istat Membru li hija toqgħod fih flimitu ta' żmien li huwa medikament ġustifikabbli, filwaqt li jiġi kkunsidrat l-istat attwali ta' saħħitha u l-iżvilupp probabbli tal-marda.”

(8) L-Artikolu 63 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 63

Dispożizzjonijiet speċjali għat-tneħhija tar-regoli dwar ir-residenza

Għall-fini ta' dan il-Kapitolu, l-Artikolu 7 għandu japplika biss f'każijiet previsti mill-Artikoli 64, 65 u 65a u fil-limiti preskritti fihom.”

(9) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 65a

Dispożizzjoni speċjali għall-ħaddiema transkonfinali li jaħdmu għal rashom li jinsabu totalment qiegħda fejn ma teżisti l-ebda sistema ta' benefiċċji ta' qgħad li tkopri persuni li jaħdmu għal rashom fl-Istat Membru ta' residenza

1. B'deroga mill-Artikolu 65, persuna totalment qiegħda li, bhala haddiema transkonfinali, reċentement wettqet perjodi shah ta' assigurazzjoni bhala persuna li taħdem għal rasha jew perjodi ta' hidma għal rasha rikonoxxuti għall-finijiet tal-ġhoti ta' benefiċċji ta' qgħad fi Stat Membru li mhuxwix l-Istat Membru ta' residenza tagħha u li l-Istat Membru ta' residenza tagħha bagħat notifika li ma hemm l-ebda possibbiltà li kwalunkwe kategorija ta' persuni li jaħdmu għal rashom tiġi koperta mis-sistema ta' benefiċċji ta' qgħad ta' dak l-Istat Membru, għandha tirreġistra mas-servizzi tal-impjieggi u tagħmel lilha nnifisha disponibbli għalihom fl-Istat Membru li fih hija wettqet l-aħħar attività bhala persuna li taħdem għal rasha u, meta hija tapplika għall-benefiċċji, għandha kontinwament taderixxi mal-kondizzjonijiet stabbiliti skont il-leġiżlazzjoni ta' dan l-Istat Membru tal-aħħar. Il-persuna totalment qiegħda tista', bhala pass supplementari, tagħmel lilha nnifisha disponibbli għas-servizzi tal-impjieggi tal-Istat Membru tar-residenza.

2. Il-benefiċċji għandhom jiġu pprovduti lill-persuna totalment qiegħda msemmija fil-paragrafu 1 mill-aħħar Stat Membru li l-persuna kienet soġġetta għal-leġiżlazzjoni tiegħu f'konformità mal-leġiżlazzjoni li dak l-Istat Membru japplika.

3. Jekk il-persuna totalment qiegħda msemmija fil-paragrafu 1 ma tixtieqx issir jew tibqa' disponibbli għas-servizzi tal-impjieggi tal-Istat Membru tal-aħħar attività wara li tkun irreġistrat hemm, u tixtieq tftitex xogħol fl-Istat Membru tar-residenza, l-Artikolu 64 għandu japplika *mutatis mutandis*, minbarra għall-Artikolu 64(1)(a). L-istituzzjoni kompetenti tista' testendi l-perjodu msemmi fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 64(1)(c) sal-aħħar tal-perjodu tad-dritt għall-benefiċċji.”

(10) Fl-Artikolu 71, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha taġixxi b'maġġoranza kwalifikata kif iddefinit fit-Trattati, minbarra meta tkun qed tadotta r-regoli tagħha li għandhom jifasslu bi qbil reċiproku fost il-membri tagħha.

Id-Deciżjonijiet dwar kwistjonijiet ta' interpretazzjoni msemmija fl-Artikolu 72(a) għandhom jingħataw il-pubbliċità meħtieġa.”

(11) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 87a

Dispożizzjoni transizzjonali għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 465/2012

1. Jekk, bhala riżultat tar-Regolament (UE) 465/2012, persuna tkun soġġetta, skont it-Titolu II ta'dan ir-Regolament, għal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru differenti minn dak li għalih kienet soġġetta qabel dak id-dhul fis-seħħ, il-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru applikabbli qabel dik id-data għandha tkompli tapplika għaliha għal perjodu tranzitorju sa meta s-sitwazzjoni rilevanti tibqa' ma tinbidilx u, fi kwalunkwe każ, għal mhux aktar minn għaxar snin mid-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) Nru 465/2012. Tali persuna tista' titlob li l-perjodu tranzitorju ma jibqgħax jgħodd għaliha. Din it-talba għandha tiġi pprezentata lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza. Talbiet ipprezentati sad-29 ta' Settembru 2012 għandhom jitqiesu li hađu effett mit-28 ta' Ġunju 2012. Talbiet ipprezentati wara d-29 ta' Settembru 2012 għandhom jiehdu effett fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara dak tal-prezentazzjoni tagħhom.

2. Mhux aktar tard mid-29 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tevalwa l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 65a ta' dan ir-Regolament u tippreżenta rapport dwar l-applikazzjoni tagħhom. Abbażi ta' dan ir-rapport, il-Kummissjoni Ewropea, tista', kif adatt, tippreżenta proposti biex temenda dawn id-dispożizzjonijiet.”

(12) L-Annessi X u XI huma emendati f'konformità mal-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 6(1), il-punti (b) u (c) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(b) il-legiżlazzjoni tal-Istat Membru tar-residenza jekk il-persuna kkonċernata twestaq impjeg jew taħdem għal rasha f'żewġ Stati Membri jew aktar u twestaq parti mill-attività jew attivitajiet tagħha fl-Istat Membru tar-residenza, jew jekk il-persuna kkonċernata ma tkun la impjegata u lanqas taħdem għal rasha;

(c) fil-każijiet l-oħra kollha, il-legiżlazzjoni tal-Istat Membru, li ntalbet l-applikazzjoni tiegħu l-ewwel jekk il-persuna twestaq attività, jew attivitajiet, f'żewġ Stati Membri jew aktar.”.

(2) L-Artikolu 14 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku, persuna li 'normalment twestaq attività bhala persuna impjegata f'żewġ Stati Membri jew aktar' għandha tirreferi għal persuna li simultanament, jew b'alterazzjoni, għall-istess impriża jew persuna li thaddem jew għal bosta impriži jew persuni li jhaddmu, teżercita attività wahda jew aktar separatament f'żewġ Stati Membri jew aktar.”;

(b) jiddaħhlu l-paragrafi li ġejjin:

“5a. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tat-Titolu II tar-Regolament bażiku, 'uffiċċju rreġistrat jew post tan-negozju' għandu jirreferi għall-uffiċċju rreġistrat jew post tan-negozju fejn id-deċiżjonijiet essenzjali tal-impriża huma adottati u fejn jitwettqu l-funzjonijiet tal-amministrazzjoni ċentrali tagħha.

Għall-finijiet tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku, membru tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina impjegat li normalment iwettaq servizzi għall-passiġġieri jew għall-merkanzija tal-ajru f'żewġ Stati Membri jew aktar għandu jkun soġġett għal-legiżlazzjoni tal-Istat Membru fejn tkun tinsab il-baži residenzjali kif definit fl-Anness III għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proċeduri amministrattivi fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili (*)

5b. L-attivitajiet marginali m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-legiżlazzjoni applikabbli skont l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku. L-Artikolu 16 tar-Regolament ta' implimentazzjoni għandu japplika għall-każijiet kollha taħt dan l-Artikolu.

(*) ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4.”.

(3) Fl-Artikolu 15(1), it-tieni sentenza għandha tinbidel b'dan li ġej:

“Dik l-istituzzjoni għandha toħroġ l-attestazzjoni msemmija fl-Artikolu 19(2) ta' dan ir-Regolament ta' implimentazzjoni lill-persuna kkonċernata u għandha minghajr dewmien tagħmel disponibbli informazzjoni dwar il-legiżlazzjoni applikabbli lil dik il-persuna, skont l-Artikolu 11(3)(b) jew l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku, disponibbli lill-istituzzjoni mahtura mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih qed twestaq l-attività.”.

(4) Fl-Artikolu 54, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 62(3) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-persuna kkonċernata kienet soġġetta għal-legiżlazzjoni tagħha matul l-aħħar attività tagħha bhala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha għandha, minghajr dewmien, fuq talba tal-istituzzjoni tal-post ta' residenza, tipprovdiha l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tikkalkula l-benefiċċji għall-qgħad li hija tista' tikseb fl-Istat Membru fejn tinsab, partikolarment is-salarju jew id-dhul professjonali riċevut.”.

(5) L-Artikolu 55 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Sabiex tkun koperta mill-Artikolu 64 jew l-Artikolu 65a tar-Regolament bażiku, il-persuna qiegħda li tmur fi Stat Membru iehor għandha, qabel it-tluq tagħha, tinforma lill-istituzzjoni kompetenti u titlobha dokument li jiċcertifika li hija żzomm id-dritt tagħha għall-benefiċċji skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 64(1)(b) tar-Regolament bażiku.”

(b) jiżdied il-paragrafu li ġej:

“7. Il-paragrafi 2 sa 6 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għas-sitwazzjoni trattata fl-Artikolu 65a(3) tar-Regolament bażiku.”.

(6) Fl-Artikolu 56, il-paragrafi 1 u 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. Fejn il-persuna qiegħda tiddeċiedi, f'konformità mal-Artikolu 65(2) jew l-Artikolu 65a(1) tar-Regolament bażiku, li tagħmel lilha nnifisha disponibbli għas-servizzi tal-impjiegji fl-Istat Membru li mhux qed jipprovdi l-benefiċċji billi tirreġistra hemm bhala persuna li qed tfittex impjieg, hija għandha tinforma lill-istituzzjoni u lis-servizzi tal-impjiegji tal-Istat Membru li qed jipprovdi l-benefiċċji.

Fuq it-talba tas-servizzi tal-impjiegji tal-Istat Membru li mhux qed jipprovdi l-benefiċċji, is-servizzi tal-impjiegji fl-Istat Membru li qed jipprovdi l-benefiċċji għandu jibgħat l-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna r-reġistrazzjoni tal-persuna qiegħda u t-tfittixja tagħha għall-impjieg.

2. Meta l-leġiżlazzjoni applikabbli fl-Istati Membri kkonċernati teħtieġ it-tweġġiq ta' ċerti obbligi u/jew attivitajiet ta' tfittix ta' impjieg mill-persuna qiegħda, l-obbligi u/jew l-attivitajiet ta' tfittix ta' impjieg mill-persuna qiegħda fl-Istat Membru li qed jipprovdi l-benefiċċji għandu jkollhom prijorità.

In-nuqqas ta' tweġġiq tal-obbligi kollha u/jew tal-attivitajiet ta' tfittix ta' impjieg mill-persuna qiegħda fl-Istat Membru li ma jipprovdi l-benefiċċji m'għandhomx jaffettwaw il-benefiċċji mogħtija fl-Istat Membru l-ieħor.”.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, it- 22 ta' Mejju 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

ANNEX

Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Anness X huwa emendat kif ġej:

(a) Fit-taqsimha "PAJJIŻI L-BAXXI", il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) Att dwar l-Għajnuna għax-Xogħol u l-Impjiegi għal Żgħażaġh b'Dizabilità tal-24 ta' April 1997 (Wet Wajong);

(b) Fit-taqsimha "RENJU UNIT";

(i) Il-punt (c) huwa mhassar;

(ii) Il-punt li ġej huwa miżjud:

"(e) Għoti ta' Flus għall-Impjiegi u l-Appogg marbuta mad-Dhul (Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 u l-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare (l-Irlanda ta' Fuq) tal-2007).".

(2) L-Anness XI huwa emendat kif ġej:

(a) Fit-taqsimha "ĠERMANJA" il-punt 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Minkejja l-Artikolu 5(a) ta' dan ir-Regolament u l-Artikolu 7 tas-Sozialgesetzbuch VI (Volum VI tal-Kodiċi Soċjali), persuna li hija assigurata b'mod obligatorju fi Stat Membru ieħor jew tirċievi pensjoni skont il-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru ieħor tista' tingħaqad mal-iskema ta' assigurazzjoni volontarja fil-Germanja.";

(b) Fit-taqsimha "FRANZA", jithassar il-punt 1.

(c) It-taqsimha "PAJJIŻI L-BAXXI" hija emendata kif ġej:

(i) Fil-punt 1, il-punt (g) huwa mhassar;

(ii) Fil-punt 1, jiżdied il-punt li ġej:

"(h) Għall-finijiet tal-Artikolu 18(1) ta' dan ir-Regolament, il-persuni msemmija fil-punt 1(a)(ii) ta' dan l-Anness li joqogħdu temporanjament fil-Pajjiżi l-Baxxi għandhom ikunu intitolati għall-benefiċċji in natura skont il-polza offruta lill-persuni assigurati fil-Pajjiżi l-Baxxi mill-istituzzjoni tal-post tar-residenza, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-Artikolu 11(1), (2) u (3) u l-Artikolu 19(1) taż-Zorgverzekeringswet (Att dwar l-Assigurazzjoni fuq il-Kura tas-Sahha), kif ukoll il-benefiċċji in natura previsti mill-Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (Att Ġenerali dwar l-Ispejjeż Mediċi Speċjali).";

(iii) Il-Punt 2 huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-formulazzjoni introduttorja u l-punt (a), "(il-leġiżlazzjoni Olandiża dwar l-assigurazzjoni ġenerali tal-età anzjana)" huwa sostitwit minn "(Att Ġenerali dwar il-Pensjonijiet tal-Età Anzjana)";

(b) Fl-ewwel subparagrafu tal-punt (b), il-kliem "dik il-leġiżlazzjoni" huma sostitwiti mill-kliem "il-leġiżlazzjoni ta' hawn fuq";

(c) Fit-tieni subparagrafu tal-punt (g), "(il-leġiżlazzjoni Olandiża dwar il-liġi ġenerali għal dipendenti superstiti)" hija sostitwita minn "(Att Ġenerali dwar il-Qraba Superstiti)";

(iv) Il-Punt 3 huwa emendat kif ġej:

- (a) Fil-formulazzjoni introduttorja, “(il-leġiżlazzjoni ġenerali Olandiża dwar l-assigurazzjoni għal dipendenti superstiti)” hija sostitwita mill-“(Att Ġenerali dwar il-Qraba Superstiti)”;
- (b) Fl-ewwel subparagrafu tal-punt (d), il-kliem “dik il-leġiżlazzjoni” huma sostitwiti mill-kliem “il-leġiżlazzjoni ta’ hawn fuq”;

(v) Il-Punt 4 huwa emendat kif ġej:

- (a) Fil-punt (a)(i) l-ewwel inciz, “(Att dwar l-Inkapacità għax-Xogħol)” huwa sostitwit mill-“(Att dwar l-Assigurazzjoni għad-Diżabilità)”;
 - (b) Fil-punt (a)(ii), “(Att dwar Persuni Impjegati għal Rashom rigward l-Inkapacità għax-Xogħol)” huwa sostitwit mill-“(Att tal-Benefiċċji tad-Diżabilità għal Persuni li Jahdmu għal Rashom).”
-

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

